

Santa Clara, sep.-dic.

ORIGINAL

Propuesta metodológica para elevar la calidad del proceso enseñanza-aprendizaje del inglés en la universalización

Methodological proposal to elevate the quality of the teaching-learning process of the English language in the universalization

José A. Mata Loy¹

¹ Profesor Asistente del Departamento de Inglés de la Universidad de Ciencias Médicas de Villa Clara.

RESUMEN

La enseñanza del inglés es importante en la proyección multifacética del hombre nuevo de la sociedad cubana. A la Universidad de Ciencias Médicas villaclareña ingresan alumnos de diferentes modelos de formación, caracterizados por su diversidad en cuanto a procedencia, edades y niveles de formación, por el contexto de la universalización. Se han detectado barreras negativas, entre ellas, las de carácter fisiológico, psicológico y sociocultural. También se han constatado limitaciones en cuanto a la preparación metodológica de los docentes referidas al tratamiento de la diversidad y al dominio de las técnicas de la metodología comunicativa, y en la utilización efectiva del diagnóstico del estudiante. Este trabajo es el resultado de la investigación realizada por el autor en su tesis de maestría. En él se proponen acciones metodológico-didácticas para potenciar la preparación metodológica del docente dadas las particularidades de la diversidad y el dominio de las técnicas de la metodología comunicativa.

Palabras claves: Acciones metodológicas, calidad, enseñanza, aprendizaje, universalización.

SUMMARY

The teaching of the English language plays an important role in the integral formation of the new man that it is desired to form in the country, taking into account the Higher Education universalization process that involves Villa Clara University of Medical Sciences where many students enter coming from different formation models. These students are characterized by a great diversity in respect to origin, age and formation levels, these make complex the teaching-learning process with them. There are handicaps which exert a negative influence upon the learning process of these students, among them it can be mentioned the physiological, psychological and socio-cultural ones. There are also limitations about the methodological preparation of teachers in respect to their work with diversity, their mastery of the communicative methodology techniques and the appropriate usage of the student's diagnose. These work is the result of the research carried out by the author in the theses in option to the Master of Arts degree, in the work are proposed a series of methodological-didactic actions to pay attention to the methodological preparation of teachers taking into account the particularities of diversity and the mastery of the communicative methodology techniques

Key words: Methodological actions, quality, teaching, learning, universalization.

INTRODUCCIÓN

La enseñanza del idioma inglés dentro de la formación curricular de los educandos, desempeña un importante papel en la proyección multifacética del hombre nuevo ya que esta lengua se ha erigido como idioma universal por la cantidad de personas que lo hablan en el mundo; es el idioma utilizado en conferencias internacionales, en el comercio, en la Organización de Naciones Unidas, en infinidad de cónclaves a escala mundial y en Internet.

Cuba presta una especial atención a la formación de profesionales y técnicos para que eleven la calidad de los servicios de salud y sus índices a niveles comparables con los que presentan los países más desarrollados del mundo. La correcta formación de este personal incluye el desarrollo de habilidades en idioma inglés. De esta manera, los profesionales de la salud estarán mejor preparados para enfrentar los retos que representa asumir las misiones internacionalistas y las de colaboración en los países de habla inglesa.

La carrera de Enfermería de la Universidad de Ciencias Médicas de Villa Clara afronta el reto de la universalización de la enseñanza planteado por nuestro líder histórico y guía Fidel Castro por lo que ingresan alumnos provenientes de diferentes modelos de formación, por lo que se caracterizan por su diversidad en cuanto a procedencia, edades y niveles de formación lo que complejiza la dirección acertada del proceso docente educativo. Durante la labor formativa emprendida con ellos, se han detectado barreras de carácter fisiológico, psicológico y sociocultural¹. Se hace necesario incidir sobre ellas porque afectan el proceso de enseñanza aprendizaje a fin de que desarrollen habilidades en el uso del inglés de manera más efectiva, significativa y desarrolladora.

En los consejos de universalización, reuniones de departamento, colectivos de asignaturas y en la práctica pedagógica se han constatado dificultades existentes en los profesores que asumen la docencia en los diferentes escenarios en cuanto al dominio de las técnicas de la metodología comunicativa y el tratamiento a la diversidad. Es propósito del presente trabajo exponer la estrategia aplicada y las acciones metodológico-didácticas llevadas a cabo para capacitarlos en

estos aspectos y así contribuir a elevar la calidad del proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés en la universalización.

DESARROLLO

Las diferentes vías de ingreso de los alumnos a la carrera de Enfermería son reflejo de una amplia diversidad educativa entre ellos, la cual es necesario atender a través de la labor docente, elaborando actividades diferenciadas que tengan en cuenta el conocimiento real del estudiante y su zona de desarrollo próximo, así como las potencialidades del grupo para incidir de manera exitosa sobre las barreras que influyen negativamente en el proceso de enseñanza-aprendizaje, sobre todo durante el primer año de la carrera.

Barreras que inciden de forma negativa en el proceso de enseñanza-aprendizaje de los alumnos del primer año de la carrera de Enfermería

Las aulas se nutren de estudiantes de diferentes procedencias y esto ocurre en todos los municipios de la provincia y del resto del país. Partiendo de la experiencia acumulada por el autor en tres años de trabajo en el Nuevo Modelo Pedagógico de Enfermería, se han podido trazar líneas en el trabajo docente-educativo, tanto dentro como fuera del aula.

En el trabajo cotidiano, en análisis con los grupos sobre la docencia e inquietudes expresadas por los alumnos se ha detectado que existen barreras que influyen de forma negativa en el aprendizaje de ellos. Dentro de estas se pueden mencionar las fisiológicas, socioculturales y la psicológicas.

Barrera fisiológica: Relacionada con los estudiantes cuya edad puede rebasar y hasta doblar la media de los grupos cuya procedencia respondía a las vías tradicionales, a estos alumnos se les debe brindar atención especial ya que el sólo hecho de tener más edad que el resto les produce temor, les afecta la autoestima y piensan que no son capaces de rendir lo suficiente para vencer la meta que se han trazado. Esta barrera provoca en algunos casos, el abandono de los estudios. En lo fisiológico, la más conocida de las hipótesis de este debate es la del "*período crítico*"². Se han realizado diversas investigaciones para confirmar el problema del debate acerca de la edad, ratificadoras de la existencia de un período crítico que limita el aprendizaje de los adultos. No obstante, no es ésta un impedimento para que se apropien de una segunda lengua.

Barrera sociocultural: Surge debido a los diferentes orígenes y niveles de formación, aspectos que actúan de forma negativa en el proceso de enseñanza-aprendizaje de estos estudiantes, los cuales enfrentan un fuerte reto al tratar de vencer un contenido específico, cuando en la mayoría de los casos no tienen una formación previa adecuada y otros han estado desvinculados de los estudios por mucho tiempo. Esto trae como consecuencia que en un mismo grupo se encuentren alumnos de diferentes edades y niveles de conocimiento. Los docentes deben desarrollar en estos alumnos hábitos, conductas y actitudes que les permitan cumplir con su futuro encargo social.

Barrera psicológica: Estos estudiantes sienten temor por la no aceptación, consideran que la valoración que se hace de ellos no es la mejor, idea generalmente sustentada por antecedentes personales o familiares. Algunos, al no tener en un momento determinado de sus vidas responsabilidades como estudiantes, ni un objetivo en este sentido que cumplir, crearon otros compromisos como la paternidad desde muy jóvenes o establecieron relaciones con círculos poco favorables de la sociedad. Para ellos, estudiar ha abierto nuevos horizontes. Esto los lleva a reflexionar sobre muchos aspectos de sus vidas: las amistades, la familia, la pareja y sobre todo, la conducta social. Expresan que la posibilidad que les ha brindado la Revolución les ha dado un bello y nuevo sentido a sus vidas.

Lo anterior nos demuestra que el ser humano al actuar experimenta las influencias de su propia actividad y de lo que le rodea. Así, la actitud hostil o favorable del círculo de personas en que se desarrolla, moviliza internamente al sujeto y condiciona su postura o actitud hacia el grupo y el medio. Por tanto, el papel del docente es fundamental para disminuir las barreras que afectan a estos estudiantes en aras de lograr un aprendizaje efectivo.

La Dra. C. Doris Castellano enunció los principios básicos para el trabajo con la diversidad educativa³, los cuales deben ser tenidos en cuenta para incidir eliminando las barreras que obstaculizan el proceso de enseñanza-aprendizaje. De estos principios, tres de ellos se relacionan con la importancia de la utilización apropiada del diagnóstico. Su conocimiento y utilización es esencial para los docentes, no se puede ver como una evaluación rígida y estática del aprendizaje del alumno, porque guarda una estrecha relación con el concepto medular en el campo del aprendizaje enunciado por el psicólogo y pedagogo Lev Vigotski (Zona de Desarrollo Próximo).⁴ La evaluación dinámica, como la llamó Vigotski, se realiza en situación interactiva, la cual se manifiesta en la competencia de los sujetos para solucionar tareas con mayor o menor grado de ayuda de los adultos. Se considera la cantidad y calidad de las ayudas para determinar la amplitud de la Zona de Desarrollo Próximo.

El docente asume el papel directivo en la ampliación de la mencionada zona en sus alumnos, a través de la creación de ayudas flexibles, orientándolo hacia aquellas situaciones deseadas donde deberá apropiarse de los conocimientos e instrumentos de mediación aceptables.

La correcta interpretación y el manejo apropiado de este concepto por los docentes es fundamental, ya que debe partir del diagnóstico personalizado del estudiante y de su seguimiento, para atender la amplia diversidad existente en los alumnos de las diferentes modalidades de la carrera de Enfermería.

Particularidades de los profesores y características de la literatura docente a utilizar.

Los docentes que imparten clases en la disciplina Inglés, son contratados a tiempo parcial, en un alto por ciento; de ellos, un considerable número no se encuentra vinculado a la docencia como quehacer fundamental, o sea, son trabajadores de industrias, talleres, organismos, etc. En la entrevista aplicada la mayoría de ellos planteó no estar actualizados en cuanto a los últimos adelantos de la ciencia en el campo de la metodología de la enseñanza del inglés, ni en el tratamiento a la diversidad estudiantil. (Anexo 1)

A partir del curso escolar 2007-2008 se comienza a utilizar en la enseñanza del inglés el libro de texto "Visión I". En su confección se empleó el método ecléctico⁵, pero en él no se logra un balance adecuado ya que se hace demasiado uso del método tradicional; el diseño de las actividades no favorece el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes en los niveles deseados, (Anexo 2), ni facilita el trabajo para atender eficientemente las grandes diferencias cognoscitivas que hay en los estudiantes del primer año de la carrera de Enfermería, por lo que se propone implementar una serie de actividades complementarias al libro de texto para suplir las necesidades de aprendizaje y el logro de competencia comunicativa en los educandos a un nivel pre-intermedio.

Sobre la metodología comunicativa

A partir de los años 1980, la enseñanza del Idioma inglés en las carreras de las ciencias biomédicas asume el enfoque comunicativo como metodología para desarrollar el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Las ideas del antropólogo y sociolingüista norteamericano Dell Hymes, respecto a la competencia comunicativa, trajeron consigo el término acuñado por Gumperz y Hymes en su trabajo *The Ethnography on Communication* (1964)⁶, quien la define como el conjunto de procesos y conocimientos de diversos tipos: lingüísticos, sociolingüísticos, estratégicos y discursivos que el hablante deberá poner en juego para producir o comprender discursos adecuados a la situación de comunicación.

En los trabajos de Wilkins y Van EK respecto a esta temática⁷ y las contribuciones de Mumby y Widdoson en el campo de la enseñanza de lenguas extranjeras, el idioma fue visto como una forma de comportamiento social, y su enseñanza apuntó a la comunicación fluida y apropiada.⁸ Todo esto favoreció la aparición del enfoque comunicativo, o la enseñanza de idioma en forma comunicativa. Se produjo un cambio completo de las ideas estructuralistas a las ideas funcionales.

El enfoque comunicativo es para los especialistas de la enseñanza de idiomas, ante todo, una filosofía que describe la comunicación humana y sus características, en oposición a anteriores concepciones estructuralistas que limitaban esta visión a la oración y sus componentes, es una epistemología del conocimiento que orienta a los profesionales de la enseñanza de idiomas por el camino de la formación de hábitos, habilidades y el conocimiento del lenguaje en su función social de comunicación más allá del nivel oracional y en situaciones típicamente comunicativas.

Este enfoque posee su propio cuerpo conceptual y sus principios, tanto lingüísticos como metodológicos enunciados por K. Morrow¹⁹⁸¹⁹, que se erigen sobre la base de los estudios que dieron lugar al cambio de concepción, y que sirven para diferenciarlo de otros enfoques (Domínguez: 1999).¹⁰

Para contribuir a elevar la calidad del proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés en la universalización, se proponen una serie de acciones metodológico-didácticas las cuales son el resultado de la investigación llevada a cabo por el autor en su tesis de maestría (11)

Acciones metodológicas a realizar para contribuir a elevar la calidad del proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés en la universalización.¹¹

1. Diagnóstico del nivel de competencia comunicativa de los estudiantes del primer año de la carrera de Enfermería y de los conocimientos que poseen los docentes acerca de las técnicas de la metodología comunicativa y del tratamiento a la diversidad.
2. Diseño de las acciones dirigidas a elevar el desarrollo de la competencia comunicativa de estos estudiantes, y a la preparación metodológica de sus docentes.
3. Capacitación a los docentes acerca del trabajo con la diversidad existente en los mencionados alumnos.
4. Preparación general de los docentes sobre las acciones metodológicas y didácticas encaminadas a elevar la competencia comunicativa de esos estudiantes.
5. Descripción de las acciones metodológicas y didácticas a partir del libro de texto "Visión I", asignatura Inglés I, encaminadas a contribuir a elevar la competencia comunicativa, teniendo en cuenta la diversidad.
6. Descripción de las acciones metodológicas y didácticas a partir del libro de texto "Visión I", asignatura Inglés II, segundo semestre, sección complementaria "It 's a piece of cake", encaminadas a contribuir a elevar la competencia comunicativa, teniendo en cuenta la diversidad.
7. Retroalimentación con los docentes sobre los resultados de la aplicación de las orientaciones metodológicas y las actividades didácticas concebidas para contribuir a elevar la competencia comunicativa de los referidos estudiantes, teniendo en cuenta la diversidad.
8. Evaluación y control del aprendizaje.
9. Control y evaluación general de la propuesta.

Las acciones enunciadas tienen una concepción científica y desarrolladora, la cual hace énfasis en el necesario equilibrio entre la unidad y la diversidad mediante la presencia de elementos generales (regularidades), válidos para las diferentes manifestaciones y niveles del proceso (acorde con su esencia), y su expresión de forma que puedan ser aplicados o desarrollados no sólo en contextos diferentes, sino también en función a la diversidad natural, psicosocial, socioeconómica y cultural de los protagonistas, esta característica está estrechamente vinculada con la conjugación de la masividad y calidad, desafíos planteados a la educación cubana.

CONCLUSIONES

- El diagnóstico del estado real de los estudiantes del 1er año de Licenciatura en Enfermería de la Universidad de Ciencias Médicas de Villa Clara demostró que existen factores que inciden negativamente en el desarrollo de su competencia comunicativa.
- La mayoría de los profesores prestan su servicio a tiempo parcial y no han estado vinculados a la docencia como quehacer fundamental por lo que reconocen no estar actualizados en la metodología de la enseñanza del inglés, ni en la atención a la diversidad estudiantil.
- La propuesta está sustentada en el tratamiento metodológico-didáctico dirigido a la diversidad para contribuir a elevar la competencia comunicativa de los estudiantes del primer año de la carrera de Licenciatura en Enfermería de la Universidad de Ciencias Médicas de Villa Clara, por lo que representa un instrumento valioso en manos de los docentes para contribuir a elevar la calidad del proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes.
- La propuesta fortalece los conocimientos metodológicos de los docentes para enfrentar satisfactoriamente la tarea de contribuir a elevar de la calidad del proceso de enseñanza-aprendizaje de primer año de la carrera de Licenciatura en Enfermería.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Sánchez Morales DS. Estrategia didáctica para el perfeccionamiento del proceso de enseñanza aprendizaje acelerado del idioma Inglés en los cursos básicos para profesionales de la salud. [tesis doctoral]. Santa Clara: Universidad de Ciencias Médicas; 2008.
2. Ellis R. The Study of the Second Language Acquisition. Oxford: University Press; 1998
3. Castellanos Simona D. Aprender y Enseñar en la Escuela. Una concepción desarrolladora. La Habana: Pueblo y Educación; 2002.
4. Vigotsky LS. Desarrollo de las Funciones Psíquicas Superiores. La Habana: Editorial Pueblo y Educación; 1960.
5. Suárez Lezcano, J. Vision One. La Habana: Editorial Ciencias Médicas; 2006.
6. Hymes D. On Communicative Competence. Reprinted in Directions in Sociolinguistic. Canada: Editorial Gumperz; 1970.
7. Wilkins DA. The Linguistic and Educational Content of the Common Core in a Unit/Credit System. Ms. Strasbourg; 1972.
8. Widdowson H. Aspects of syllabus design. In M. Tickoo (ed). Language Syllabuses: State of the Art. Singapore: Regional Language Centre; 1987.
9. Morrow K. "Principles of Communicative Methodology". En Communication in the Classroom. Longman; 1981.
10. Domínguez Pacheco PV. La Aceleración del Aprendizaje de idioma Inglés en Adultos Profesionales de La Medicina. [tesis doctoral]. Santa Clara: Universidad de Ciencias Médicas; 1999.
11. Mata Loy José A. Estrategia metodológica para contribuir a elevar la competencia comunicativa en idioma inglés. [tesis doctoral]. Santa Clara: Universidad de Ciencias Médicas; 2010.

ANEXO 1. Entrevista a docentes del primer año de la carrera de Licenciatura en Enfermería en los diferentes escenarios docentes de la provincia.

Estimados colegas:

Estamos interesados en conocer cómo se desarrolla el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés en el 1er año de la carrera de Licenciatura en Enfermería en los diferentes escenarios docentes de la provincia. Su colaboración será de mucha ayuda para perfeccionar esta labor.

Categoría docente: _____

Años de experiencia: _____

Años de experiencia en el 1er año de la carrera de Licenciatura en Enfermería _____

1. ¿Entiende usted que existen diferencias entre el aprendizaje de idiomas extranjeros que se desarrolla en el niño, en el joven y en el adulto?

Sí _____ No _____

2. ¿Conoce usted de las características del aprendizaje en el joven y en el adulto?

Sí _____ No _____

3. ¿Reconoce usted la existencia en nuestras aulas de una amplia diversidad educativa en cuanto a orígenes, edades y niveles de formación?

Sí _____ No _____

4. ¿Concuerda usted con la opinión de que las limitaciones para aprender un idioma extranjero para este tipo de alumnos se deben a barreras fisiológicas y psicológicas propias de la madurez del ser humano? ¿Por qué?

5. En su práctica docente: ¿Ha utilizado usted técnicas y procedimientos para mejorar la comunicación de sus alumnos en idioma inglés? ¿Cuáles?

6. En su práctica docente ¿Ha utilizado alguna técnica o procedimiento para la atención diferenciada del alumno que aprende idioma inglés?

De ser positiva su respuesta, ¿podría describir brevemente sus proceder en este sentido?

Gracias.

Anexo 2: Resultados del examen de entrada

Calificaciones	2		3		4		5		total
	NO. Est	%	NO. Est	%	NO. Est	%	NO. Est	%	
Expresión oral	38	73.1	8	15.4	4	7.7	2	3.8	52
Compr. Lectura	16	30.7	21	40	11	21.2	4	7.7	52
Compr. Auditiva	36	69.2	9	17.3	4	7.7	3	5.8	52
Escritura	35	67.3	11	21.2	4	7.7	2	3.8	52

Recibido: 9 de junio 2010

Aprobado: 22 de julio 2010

José A. Mata Loy. Universidad de Ciencias Médicas. Villa Clara, Cuba. E-mail:
joseml@ucm.vcl.sld.cu